

أطلس بيركنز وهانسل لأمراض العين

تأليف

الدكتور داميان أونيل

زميل كلية طب العين، زميل كلية الجراحين الملكية البريطانية

الترجمة والمراجعة اللغوية

الدكتور محيي الدين حميدي

أستاذ مشارك، كلية اللغات والترجمة

جامعة الملك سعود

المراجعة العلمية وتدقيق المصطلحات

الدكتور محمد طارق السعيد

أخصائي أمراض العين وجراحاتها

مستشفى الأمير سلمان بالرياض

الدكتور عثمان بن محمد العمر

استشاري أول في طب العين وجراحاتها

كلية الطب، جامعة الملك سعود



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٢٤هـ (٢٠٠٣م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب:

Perkins and Hansell's

Atlas of Diseases of the Eye, 4th ed. (1994)

By: Damian O'Neill

Published by © Churchill Livingstone, U.K.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الدكتور أونيل، داميان

أطلس بيركنز وهنسل لأمراض العين . / داميان أونيل ؛

محيي الدين حميدي ؛ عثمان بن محمد العمر ؛

محمد طارق السعيد - الرياض .

٢٣٨ ص ، ٢١ سم × ٢٨ سم

ردمك ٨-٥١٨-٣٧-٩٩٦٠

١- العين- أمراض أ. حميدي، محيي الدين (مترجم)

ب. العمر، عثمان بن محمد (مراجع) ج. محمد طارق (مراجع) د. العنوان

١٤٢٤/١٢٢

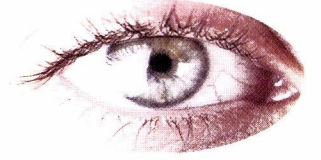
ديوي ٦١٧,٧

رقم الإيداع ١٤٢/١٢٢

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة وقد وافق المجلس العلمي على نشره - بعد اطلاعه على قرار المحكمين - في اجتماعه التاسع عشر للعام الدراسي ١٤٢١/١٤٢٢هـ المعقود بتاريخ ٢١/٣/١٤٢٢هـ الموافق ١٣/٦/٢٠٠١م.



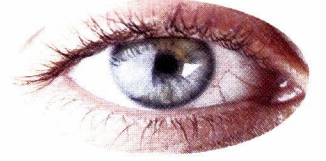
الإهداء



أتوسل إلى الله أن يقبل هذا العمل المتواضع لوجه
خالصاً.

المرجم

تقديم المترجمين



أما بخصوص النقطة الثانية، فمفروضة تماماً، فلا توجد هناك، من حيث المبدأ، أي لغة حيّة عاجزة عن التعبير عن المفاهيم التي تعبر عنها اللغات الأخرى، ويحضرنني في هذا المقام بضعة أبيات لشاعر النيل حافظ إبراهيم رحمة الله، يعبر فيها عن شكوى العربية الفصحى مما وقع لها من أهلها وما يدبر لها من كيدٍ ومكر:

رجعت لنفسي فاتهمت حصاتي
وناديت قومي فاحتسبت حياتي
رموني بعقم في الشباب وليتيني
عقمت فلم أجزع لقول عداتي
وسعت كتاب الله لفظاً وغايةً
وما ضقت عن آيٍ به وعظات
فكيف أضيق اليوم عن وصف آله
وتنسيق أسماءٍ لمخترعات
أنا البحر في أحشائه الدر كامن
فهل ساءلوا الغواص عن صدقاتٍ

تعاني معظم حقول الدراسة الجامعية العلمية في العالم العربي من نقص واضح في كتبها المقررة في اللغة العربية، وكذلك في مراجعها أيضاً. والذريعة التي سئمنا سماعها تتلخص في نقطتين:

أولهما: أن العلوم تتقدم بسرعة مذهلة، ولذلك لا يمكننا ترجمتها في الوقت المناسب.

وثانيهما: لا يمكن نقل بعض دقائق أنواع العلوم إلى العربية لأسباب يعزوها أصحابها لضعف في اللغة العربية ويتناسون ضعفهم.

أما بخصوص الأولى، فهي كلمة حق أريد بها باطل؛ ففي الواقع تتطور العلوم بسرعة مذهلة في الوقت الحالي وخاصة في علم الحاسوب والطب وغيرهما، ولكن لماذا تستطيع اليابان وألمانيا وإسبانيا وإيطاليا وغيرها من الدول المتقدمة من نقل العلوم المكتوبة بغير لغتها إلى لغتها، حتى أن الصهاينة أحيوا لغةً ميتةً منذ أكثر من ثلاثة آلاف سنة وجعلوها لغة المجتمع برمته والعلوم كافة. لماذا لا تشتكي هذه الأمم من سرعة وتيرة تقدم العلوم؟

وإننا لمسؤولون أمام الله عز وجل جراء هذا التقصير في حق أجيالنا اللاحقة .

ولقد خضعت الترجمة لأكثر من تدقيق ومن أكثر من أخصائي في طب العين . ونسجل في هذا المقام الجهد الذي بذله الدكتور محمد طارق السعيد، أخصائي العين في مستشفى الأمير سلمان بن عبد العزيز في مدينة الرياض، مشكوراً حيث قام بقراءة متأنية مضمينة للنص العربي وقارنه بالأصل الإنجليزي كلمة كلمة؛ وكذلك قام الدكتور خالد محمد الجبير - استشاري طب العين وجراحاتها - في مستشفى الملك للحرس الوطني فهد بالرياض بمراجعة لبعض فصوله، وكذلك الدكتور عثمان بن محمد العمر، الاستشاري الأول في طب وجراحة العين في جامعة الملك سعود، الذي بذل كل ما في وسعه حيث راجع النص برمته ثانية لضمان عدم وجود أي هفوات فيه .

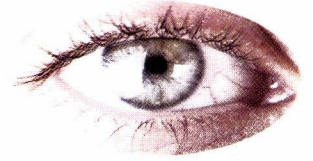
لقد اعتمدنا في ترجمة النص على قاموس حتي الطبي الجديد، مكتبة لبنان، ١٩٩٥م، إلا أن الدكتور محمد طارق السعيد رأى أنه من الأفضل اعتماد مصطلحات المعجم الطبي الموحد، الطبعة الأخيرة المعتمدة من مجلس وزراء الصحة العرب، ومنظمة الصحة العالمية، والمنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة و اتحاد الأطباء العرب . وهكذا فقد وثقت مصطلحات هذا الأطلس العلمية بناءً على هذا المعجم الأخير .

وفي الختام أود أن أشكر كل من ساهم في إخراج هذا النص إلى حيز الوجود، ونسجل في هذا الصدد الشكر للسيد فايز محمد أبو زيد الذي أخرج العمل طباعة .

فلقد استطاعت العربية أن تكون الوعاء الذي صهرت فيه معارف قدماء الهنود والإغريق من خلال ترجمة هذه المعارف إليها في العصر الذهبي للأمة الإسلامية - العربية، فلماذا تعجز اليوم؟ العجز يأسادة - ليس في العربية، ولكن فينا نحن الذين يدعون أنهم امتلكوا ناصية المعرفة وما سواها. ولا أريد أن أطيل فالحقيقة أسطع من أن تستطيع غيوم المغرضين الصيفية من أن تحجبها . .

هناك دافعان أساسيان لترجمة هذا النص: يتمثل أولهما: في محاولة بسيطة لنقل أحد الكتب العلمية الجديدة في مجال طب العين إلى العربية، حيث إنه ذو فائدة مرجوة لطلبة الطب عامة، وطلبة طب العين خاصة، وكذلك للطبيب العام وأعضاء الهيئة الطبية الآخرين كما يؤكد ذلك مؤلفه . وبالتالي نضمن من خلال نقله إلى العربية بأنه سيؤدي غرضاً قيماً - إن شاء الله - بوصفه وسيلة مقروءة للقارئ العربي المتخصص وغير المتخصص الذي يود معرفة أهم أمراض العين وتشخيصها وطرق علاجها المعروفة الآن . وثانيهما: محاولة تأكيد البديهي بأنه لا توجد عقبة تذكر إذا ما عزم المرء نقل ما يود نقله إلى العربية حتى في أدق أعضاء الجسم حساسية وتعقيداً ألا وهي العين . فإذا كان بالإمكان نقل مثل هذا الأطلس إلى العربية، فلماذا لا تنقل الكتب الأخرى في العين وغيرها في مجال الطب والصيدلة وغيرها من العلوم . يكمن السبب في أعضاء الهيئة العلمية في الجامعات العربية حصراً، وتتحمل دور النشر الخاصة والعامة جزءاً من المسؤولية .

مقدمة الطبعة الرابعة



لقد أضيفت فصول جديدة تتعامل مع حلاً مناعة الإنسان العيني والإيدز (متلازمة نقص المناعة المكتسبة)، وفقدان البصر المفاجيء والتدريجي والعين الحمراء المؤلمة . وقد نُقحت المعلومات التي تتعامل مع المواضيع التالية وحدثت تماماً: عملية الساد، الحول، الزرق، واعتلال الشبكية السكري . وقد أضيفت العديد من الصور الإضافية وأعيدت صياغة النص وتحديثه .

وأخيراً، نهىء الناشرين مرة أخرى لحفاظهم على سعر هذا الأطلس منخفضاً وفي متناول الجميع .

إيوا، باث ولندن، ١٩٩٣م

يبقى هدف هذا الكتاب على ما هو، وبالتحديد، تزويد طلبة الطب والطبيب العام وأخصائيو الحقول الطبية الأخرى بأطلس سهل الاستيعاب والفهم حول أهم أمراض العين وأكثرها شيوعاً. لم يقصد منه أن يكون أطلساً شاملاً لأخصائي طب العيون، لأن هذه الحاجة قد أنجزتها مطبوعات أخرى، ولكن نأمل أن يجد فيه طلبة الطب الذين بدأوا تدريبهم في طب العين عملاً مفيداً بوصفه مقدمة لا غنى عنها حول الاختصاص.

وقد قمنا في هذه الطبعة ببذل أقصى الجهد حيثما كان ذلك ممكناً لاستبدال الرسوم اليدوية بالصور، إلا أنه في بعض الحالات، خاصة في الحالات المتعلقة بقاع العين، لم تكشف آلة التصوير الأحادية العدسة الثابتة المتخصصة في تصوير قعر العين التبدلات الأكثر دقة التي يمكن رسمها باليد . وقد بذل أقصى الجهد والعناية لضمان أن النص، رغم قصره، دقيق تماماً ؛ ولكن من المحتم ؛ بسبب التقدم السريع في المعرفة وبسبب مرور بعض الوقت، الذي لا مفر منه، بين إعداد الكتاب للنشر وإخراجه إلى حيز الوجود فعلاً أن بعض التفاصيل الدقيقة قد أصبحت قديمة لا محالة .

شكر وامتنان



لا بد لتجميع عمل من هذا القبيل وإعداده من اعتماده على عدة مصادر من المعلومات وعلى الرغم من أن هذه الطبعة لم تحتفظ إلا بقليل من صور الطبقات القديمة إلا أنه لا بد من تسجيل الشكر وجزيل الامتنان للهيئة الطبية في مستشفى مورفيلدز للعيون ومعهد الدراسات العينية لدعمهم المباشر والأساسي.

إننا في غاية السرور لتسجيل شكرنا للمساعدة الحديثة التي تلقيناها من خدمات الصور التوضيحية الطبية من معهد الدراسات العينية ومستشفى مورفيلدز ومستشفى ويسترن للعيون وقسم العينية جامعة في إيوا ونود أن نشكر بالترتيب في هذا الصدد كل من . ت . ر تارنت و . ر . ت فليشر وكولن هوود والآنسة سوزان فورد و بول مونتيجو . .

ويود المؤلفون تسجيل شكرهم للأشخاص التالية أسماءهم لسماحهم استخدام صورهم وهم : السيد ج . ر . و . كولن للصورتين رقمي (٦, ٦) و (٣٩, ٣)؛ والآنسة ي . جراهام للصورة رقم (١, ٣٠)؛ والدكتور أ . هول للصورتين رقمي (١, ٣٩) و (٢, ٣٩)؛ والسيد أ . م .

هاميلتون للصورة رقم (١, ٢٥)؛ والسيد م . ساندرز للصورة رقم (٤, ٢٠)؛ والسيد آ . د . ماك؛ وستيل للصورة أرقام (١١, ١٨)، (١٢, ١٨)، (١٣, ١٨)، و(١٤, ١٨).

وشكرنا واجب للسيد ج . روز أخصائي العيون في مستشفى مورفيلدز للعيون لاقتراحاته القيمة .

أما حقوق طبع الصور ذات الأرقام التالية : (٩, ٢)؛ (٤, ٧)، (٣, ١٧)، (١١, ١٨)، (١٢, ١٨)، (١٣, ١٨)، (١٤, ١٨)، (١٥, ١٨)، (٣, ٢٠)، (٦, ٢١)، (٢, ٢٢)، و (٥, ٣٠) فهي عائدة لمستشفى مورفيلدز للعيون، لندن .

الصور التوضيحية

- ١, ١ مظهر العين الطبيعية الخارجي ١
- ١, ٢ مظهر العين الطبيعية الخارجي (تخطيطي) ١
- ١, ٣ مقطع سهمي عبر الحجاج ٢
- ١, ٤ العين كما تبدو من خلال إضاءة المصباح الشقي ٣
- ٢, ١ ورم حجاجي ٥
- ٢, ٢ صورة طبقية محورية محوسبة توضح الورم الحجاجي ٥
- ٢, ٣ التهاب الأنسجة الخلوية الحجاجية ٦
- ٢, ٤ قيلة مخاطية ٧
- ٢, ٥ كيس مخاطي ٧
- ٢, ٦ ورم وعائي دموي (وعاؤوم دموي) ٧
- ٢, ٧ الانسمام الدرقي ٨
- ٢, ٨ جحوظ اختلال الوظيفة الدرقية (جحوظ سببه اختلال الوظيفة الدرقية) ٩
- ٢, ٩ مسح طبقي محوسب يظهر تضخم العضلة المستقيمة وجحوظ اختلال الوظيفة الدرقية ٩
- ٣, ١ الإطراق (نزول الجفن) ١١
- ٣, ٢ غضنة موقية (فوق المآق) ١١
- ٣, ٣ شتر شيخي خارجي ١٢
- ٣, ٤ شتر داخلي في الجفن العلوي ١٣
- ٣, ٥ شتر داخلي تشنجي ١٣
- ٤, ١ كيس هامشي ١٥
- ٤, ٢ التهاب جفني متقرح ١٥
- ٤, ٣ شعيرة الجفن (الشحاذ) (التهاب بصيلة شعيرة الجفن) ١٦
- ٤, ٤ البردة ١٧
- ٤, ٥ المليساء السارية أو المعدية ١٧
- ٥, ١ التهاب الجلد التماسي ١٩
- ٥, ٢ وذمة مخاطية موضعية ٢٠
- ٥, ٣ اللويحة الصفراء (الأورام الصفراوية) ٢٠
- ٥, ٤ الوردية (العدّ الوردي) ٢١
- ٥, ٥ العقبولة الرمادية العينية (الفيروسية) ٢١
- ٦, ١ ورم حليّمي (الحليموم) ٢٣

- ٢٤ ٦,٢ سرطانة الخلية القاعدية
- ٢٤ ٦,٣ سرطانة الخلية الحرشفية (الظاهرية)
- ٢٥ ٦,٤ أورام الأوعية الدموية الكهفية
- ٢٥ ٦,٥ أورام الأوعية الدموية الشعرية
- ٢٦ ٦,٦ غرن كابوزي
- ٢٦ ٦,٧ ورم ليفي عصبي (الليفوم العصبي)
- ٢٧ ٧,١ التهاب الغدة الدمعية
- ٢٨ ٧,٢ ورم خبيث في الغدة الدمعية اليسرى
- ٢٨ ٧,٣ التهاب حاد في الكيس الدمعي
- ٧,٤ صورة شعاعية للكيس الدمعي تظهر انسداد المسلك الدمعي الأنفي الأيسر
- ٢٩ ٧,٥ التهاب القنيتات الدمعية
- ٣١ ٨,١ التهاب ملتحمه حاد
- ٢١ ٨,٢ التهاب ملتحمي-قرني
- ٣٢ ٨,٣ التهاب الملتحمه الربيعي (الرمد الربيعي)
- ٣٢ ٨,٤ النفطة
- ٨,٥ ردة فعل تحسسية نتيجة وضع العدسات اللاصقة
- ٣٣ ٩,١ غشاء كاذب في حالة الإصابة في الحمة الغدية (الإصابة بفيروسات فئة أدينو)
- ٣٥ ٩,٢ التهاب جريبي في الملتحمه
- ٣٦ ٩,٣ جريبات حثرية (تراخوما)
- ٣٦ ٩,٤ سبب حثري من التراخوما
- ٣٧ ٩,٥ إنهدال الأهداب (التفاف الأهداب)
- ٣٩ ١٠,١ نزف دموي تحت الملتحمه
- ٣٩ ١٠,٢ شرنقة العين (الشحيمة)
- ٤٠ ١٠,٣ الظفرة (مرحلة مبكرة)
- ٤٠ ١٠,٤ الظفرة (مرحلة متأخرة)
- ٤١ ١٠,٥ فقاع عيني
- ٤٣ ١١,١ سرطانة ظهارية
- ٤٤ ١١,٢ شامة كيسية في الملتحمه
- ١١,٣ ورم ميلاني خبيث مبكر
- ١١,٤ ورم ميلاني خبيث متقدم
- ١١,٥ ورم وعائي دموي في الملتحمه
- ١١,٦ ورم جلدي فوق المقلة
- ١٢,١ التهاب قرنية نقطي سطحي
- ١٢,٢ قرحة متشجرة (غصنية الشكل)
- ١٢,٣ التهاب لحمه القرنية السهروي
- ١٢,٤ التهاب القرنية الخلاي
- ١٢,٥ التهاب القرنية قرصي الشكل
- ١٢,٦ قرحة في القرنية مع تقيح غرفة العين الأمامية
- ٥٠ ١٣,١ القرنية المخروطية (تمخرط القرنية)
- ٥٢ ١٣,٢ التهاب القرنية الجاف
- ٥٢ ١٣,٣ تنكس كلسي
- ٥٣ ١٣,٤ حثل فوك
- ٥٣ ١٣,٥ حثل فوك متقدم
- ٥٣ ١٣,٦ حثل غرونو
- ٥٥ ١٤,١ التهاب بسيط في ظاهر الصلبة
- ٥٥ ١٤,٢ التهاب عقيدي في ظاهر الصلبة
- ٥٦ ١٤,٣ التهاب الصلبة
- ٥٦ ١٤,٤ تلين الصلبة الثاقب
- ٥٧ ١٤,٥ انبعاث العنبه الصلبة
- ٥٩ ١٥,١ التهاب حاد في القرنية والجسم الهدبي
- ٦٠ ١٥,٢ التصاق قرني خلفي
- ٦٠ ١٥,٣ الالتهاب الفقاري الرثواني
- ٦١ ١٥,٤ التهاب عيني مع تقيح الغرفة الأمامية
- ٦١ ١٥,٥ ترسبات قرنية
- ١٥,٦ عقيدات قزحية بسبب الإصابة بالغرناوية (اللحمانية)
- ١٥,٧ آفات جلدية للحمامي العقدة في الغرناوية
- ٦٢ ١٥,٨ آفات جلدية للحمامي العامة

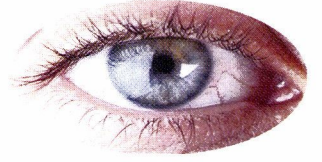
- ٧٧ ١٠, ١٨ عتبات عدسية قشرية خلفية
- ٧٨ ١١, ١٨ فتح محفظة أمامي
- ٧٨ ١٢, ١٨ تفكيك النواة بالموجات الصوتية
- ٧٨ ١٣, ١٨ تشفيط قشرة العدسة
- ٧٩ ١٤, ١٨ زرع عدسة داخل المقلة
- ٧٩ ١٥, ١٨ التهاب باطن العين مع تقيح غرفة العين
الأمامية
- ١٩, ١ توزيع فروقات التوترات المقلية. ٨١
- ٨٢ ٢, ١٩ القزحية المقلية
- ٨٢ ٣, ١٩ استسقاء (ضخام) المقلة (عيون البقر)
- ٨٣ ٤, ١٩ الزاوية في ضخام المقلة (عين البقر)
- ٨٣ ٥, ١٩ (أ) عدسات لاصقة ، نموذج غولدمان
- ٨٣ ٥, ١٩ (ب) المبدأ البصري
- ٨٤ ٦, ١٩ زاوية عريضة طبيعية أو سليمة
- ٨٤ ٧, ١٩ زاوية ضيقة نظامية (طبيعية)
- ٨٤ ٨, ١٩ تقعر زرققي (ماء أزرق) بالعصب البصري
- ١٩, ٩ ساحة (مجال) الرؤية:
- ٨٥ (أ) مبكر
- ٨٥ (ب) متأخر
- ٨٦ ١٠, ١٩ زرق الزاوية المغلقة الحاد
- ٨٧ ١, ٢٠ صَعْرٌ مقلّي (عيني)
- ٢٠, ٢ (أ) تبدو العين اليمنى متقاربة (أنسية)
- ٨٨ عندما تكون كلتا العينين مفتوحتين ..
(ب) ويتم التأكد من ذلك عندما تتحرك
العين اليمنى لتأخذ نقطة التثبيت
- ٨٨ البصري عندما تنغلق العين اليسرى ..
- ٢٠, ٣ شلل العصب القحفي السادس الأيسر مع
اخفاق في تبعيد يساري
- ٩٠ ٤, ٢٠ شلل العصب الثالث الأيسر (راجع
النص)
- ٩١ ١, ٢١ سوية البصر (سديدة البصر)
- ٩١ ٢, ٢١ حسر البصر (الخفش أو قصر البصر)
- ١٥, ٨ تضخم غدي نقيري ٦٢
- ١٥, ٩ ضمور لحمة قزحي و سادٌ (الماء الأسود)
- ناضجٌ ٦٣
- ١٥, ١٠ التهاب العنبيه المصاحب لاختلاف اللون
بين القزحيتين ٦٣
- ١٦, ١ و حمة قزحية ٦٥
- ١٦, ٢ (أ) ورم القزحية العضلي الأملس ٦٥
(ب) ورم القزحية العضلي الأملس
(صورة وعائية بالفلورسين) ٦٥
- ١٦, ٣ ورم سحاميني مشيمي خبيث منتشر ٦٦
- ١٦, ٤ (أ) ورم ميلانومي وعائي خبيث قزحي ٦٦
(ب) ورم ميلانومي وعائي خبيث قزحي
(صورة وعائية بالفلورسين) ٦٦
- ١٦, ٥ ورم ميلانومي خبيث متصلب قزحي ٦٦
- ١٧, ١ جرح ثاقب، قزحية متدلّية (مخلوعة)
(نحو الخارج) ٦٩
- ١٧, ٢ إنفكاك أو انفلات القزحية و سادٌ قطاعي ٦٩
- ١٧, ٣ الغمر الدموي (نزف في غرفة العين الأمامية) ٧٠
- ١٧, ٤ انفلات (خلع) العدسة (البلورية) ٧٠
- ١٧, ٥ صورة شعاعية لوجود جسم غريب داخل
مقلة العين ٧١
- ١٧, ٦ السحار في المقلة ٧١
- ١٨, ١ سادٌ نطاقي ٧٣
- ١٨, ٢ ساد النقاط الزرق ٧٤
- ١٨, ٣ ساد تاجي ٧٤
- ١٨, ٤ العدسة الهاجرة ٧٤
- ١٨, ٥ الأصابع العنكبوتية ٧٥
- ١٨, ٦ بقاء الشريان الزجاجي ٧٥
- ١٨, ٧ الساد الشخي (الشخوخ) ٧٦
- ١٨, ٨ الساد السكري ٧٦
- ١٨, ٩ ساد ثانوي بسبب التهاب العنبيه (الغشاء
المتوسط العنبي) ٧٧

٢١,٣	مد البصر (طول البصر) ٩٢	٢١,٣	مد البصر (طول البصر) ٩٢
٢١,٤	قاع عين مصاب بحسر بصر تنكسي ٩٢	٢١,٤	قاع عين مصاب بحسر بصر تنكسي ٩٢
٢١,٥	وذمة الحليمة البصرية الكاذبة ٩٢	٢١,٥	وذمة الحليمة البصرية الكاذبة ٩٢
٢١,٦	ندبات شق القرنية الشعاعي ٩٣	٢١,٦	ندبات شق القرنية الشعاعي ٩٣
٢٢,١	(أ). صورة لقاع العين ٩٥	٢٢,١	(أ). صورة لقاع العين ٩٥
	(ب). صورة لقاع العين (بالفلورسين) ٩٥		(ب). صورة لقاع العين (بالفلورسين) ٩٥
٢٢,٢	صورة لقاع عين طبيعية أخذت بزاوية عريضة (واسعة) ٩٥	٢٢,٢	صورة لقاع عين طبيعية أخذت بزاوية عريضة (واسعة) ٩٥
٢٢,٣	منطقة البقعة المركزية للشبكية ٩٦	٢٢,٣	منطقة البقعة المركزية للشبكية ٩٦
٢٢,٤	قاع عين نمري ٩٧	٢٢,٤	قاع عين نمري ٩٧
٢٢,٥	قاع عين زنجي ٩٧	٢٢,٥	قاع عين زنجي ٩٧
٢٣,١	عدم انتظام المقياس الشرياني ٩٩	٢٣,١	عدم انتظام المقياس الشرياني ٩٩
٢٣,٢	نزف دموي و نضح ١٠٠	٢٣,٢	نزف دموي و نضح ١٠٠
٢٣,٣	نضح قرب قرص العصب البصري ١٠٠	٢٣,٣	نضح قرب قرص العصب البصري ١٠٠
٢٣,٤	نضح كثيف حول القرص العصبي والبقعة المركزية للشبكية ١٠٠	٢٣,٤	نضح كثيف حول القرص العصبي والبقعة المركزية للشبكية ١٠٠
٢٣,٥	رشح على شكل نجمة عند اللطخة الصفراء ١٠١	٢٣,٥	رشح على شكل نجمة عند اللطخة الصفراء ١٠١
٢٤,١	انسداد الشريان الشبكي المركزي ١٠٤	٢٤,١	انسداد الشريان الشبكي المركزي ١٠٤
٢٤,٢	انسداد فرع الشريان الصدغي السفلي ١٠٤	٢٤,٢	انسداد فرع الشريان الصدغي السفلي ١٠٤
٢٤,٣	(أ) انسداد رئيس أو كبير بالوريد المركزي ١٠٤	٢٤,٣	(أ) انسداد رئيس أو كبير بالوريد المركزي ١٠٤
	(ب) صورة بالفلورسين ١٠٥		(ب) صورة بالفلورسين ١٠٥
٢٤,٤	انسداد قليل أو صغير بالوريد المركزي ١٠٥	٢٤,٤	انسداد قليل أو صغير بالوريد المركزي ١٠٥
٢٤,٥	انسداد فرع وريدي ١٠٥	٢٤,٥	انسداد فرع وريدي ١٠٥
٢٥,١	اعتلال خلفية الشبكية السكري (اعتلال الشبكية السكري البسيط) ١٠٧	٢٥,١	اعتلال خلفية الشبكية السكري (اعتلال الشبكية السكري البسيط) ١٠٧
٢٥,٢	(أ) اعتلال بقعي مركزي نضحي ١٠٨	٢٥,٢	(أ) اعتلال بقعي مركزي نضحي ١٠٨
	(ب) اعتلال بقعي مركزي نضحي (بالفلورسين) ١٠٨		(ب) اعتلال بقعي مركزي نضحي (بالفلورسين) ١٠٨
٢٥,٣	الاعتلال البقعي الرطب (بالفلورسين) ١٠٨	٢٥,٣	الاعتلال البقعي الرطب (بالفلورسين) ١٠٨
٢٥,٤	بقعة قرنية اقفاوية (احتباس دموي عند البقعة المركزية للإبصار). (بالفلورسين) ١٠٩	٢٥,٤	بقعة قرنية اقفاوية (احتباس دموي عند البقعة المركزية للإبصار). (بالفلورسين) ١٠٩
٢٥,٥	اعتلال شبكي وعائي متكاثر (بالفلورسين) ١٠٩	٢٥,٥	اعتلال شبكي وعائي متكاثر (بالفلورسين) ١٠٩
٢٥,٦	اعتلال شبكي وعائي متكاثر ١٠٩	٢٥,٦	اعتلال شبكي وعائي متكاثر ١٠٩
٢٥,٧	انفصال شبكي شدّي مع داء السكر ١١٠	٢٥,٧	انفصال شبكي شدّي مع داء السكر ١١٠
٢٦,١	اعتلال شبكي ناتج عن احتباس الدم ١١٣	٢٦,١	اعتلال شبكي ناتج عن احتباس الدم ١١٣
٢٦,٢	اعتلال شبكي مبكر بسبب الإصابة بابيضاض الدم (السرطاني) ١١٣	٢٦,٢	اعتلال شبكي مبكر بسبب الإصابة بابيضاض الدم (السرطاني) ١١٣
٢٦,٣	ارتشاح القرص البصري في ابيضاض الدم المتأخر ١١٣	٢٦,٣	ارتشاح القرص البصري في ابيضاض الدم المتأخر ١١٣
٢٦,٤	(أ) بقعة خلية منجلية على هيئة انبجاس أشعة الشمس من بين الغيوم. ١١٤	٢٦,٤	(أ) بقعة خلية منجلية على هيئة انبجاس أشعة الشمس من بين الغيوم. ١١٤
	(ب) خلية منجلية على هيئة سمك السلمون ١١٤		(ب) خلية منجلية على هيئة سمك السلمون ١١٤
٢٦,٥	خلية منجلية (مروحة البحر) ١١٥	٢٦,٥	خلية منجلية (مروحة البحر) ١١٥
٢٦,٦	خلية منجلية (مروحة البحر) بالفلورسين ١١٥	٢٦,٦	خلية منجلية (مروحة البحر) بالفلورسين ١١٥
٢٧,١	ورم وعاء دموي واحد ١١٧	٢٧,١	ورم وعاء دموي واحد ١١٧
٢٧,٢	اعتلال الشبكية النضحي في داء كوت ١١٧	٢٧,٢	اعتلال الشبكية النضحي في داء كوت ١١٧
٢٧,٣	(أ) توسع الشعيرات الدموية الشبكية ١١٨	٢٧,٣	(أ) توسع الشعيرات الدموية الشبكية ١١٨
	(ب) توسع الشعيرات الدموية الشبكية (أمهات دم) (بالفلورسين) ١١٨		(ب) توسع الشعيرات الدموية الشبكية (أمهات دم) (بالفلورسين) ١١٨
٢٧,٤	نضح حول الأوعية الدموية ١١٨	٢٧,٤	نضح حول الأوعية الدموية ١١٨
٢٨,١	التهاب المشيمية المنتشر ١٢١	٢٨,١	التهاب المشيمية المنتشر ١٢١
٢٨,٢	فقر العين «الفلفلي الملحي» الشكل ١٢١	٢٨,٢	فقر العين «الفلفلي الملحي» الشكل ١٢١
٢٨,٣	الحميراء (الحصبة الألمانية) ١٢٢	٢٨,٣	الحميراء (الحصبة الألمانية) ١٢٢
٢٨,٤	التهاب السل الدخني في المشيمية ١٢٢	٢٨,٤	التهاب السل الدخني في المشيمية ١٢٢
٢٨,٥	فطريات المبيضات ١٢٢	٢٨,٥	فطريات المبيضات ١٢٢
٢٨,٦	داء النوسجة (داء الشبكية البطانية النسيجي) ١٢٣	٢٨,٦	داء النوسجة (داء الشبكية البطانية النسيجي) ١٢٣
٢٩,١	آفة بقعية مركزية خلقية (ولادية) ١٢٥	٢٩,١	آفة بقعية مركزية خلقية (ولادية) ١٢٥
٢٩,٢	إصابة متكررة ١٢٦	٢٩,٢	إصابة متكررة ١٢٦
٢٩,٣	التهاب مشيمي حليمي مجاور ١٢٦	٢٩,٣	التهاب مشيمي حليمي مجاور ١٢٦

١٤٤	ورم أرومة شبكية مبكر	٣٣,٧	١٢٧	داء السهميات	٢٩,٤
١٤٥	(أ) أورام ثانوية نموذجية	٣٣,٨	١٢٧	آفة محيطية في داء السهميات	٢٩,٥
١٤٥	(ب) أورام ثانوية نموذجية (بالفلورسين)	٣٤,١	١٢٩	(أ) براريق القرص البصري	٣٠,١
	مزق شبكي يُرى ملاصقاً إلى تنكس			(ب) فلورسين ذاتي لبراريق القرص	
١٤٧	شبكي بقعي	٣٤,٢	١٢٩	البصري	٣٠,٢
	انفصال شبكي مع انفكك غشائي صدغي		١٢٩	الوذمة الحليمية الكاذبة	٣٠,٣
١٤٨	كبير			الوذمة الحليمية:	
١٤٨	انفصال شبكي ثانوي بسبب ميلانوم خبيث	٣٤,٣	١٣٠	(أ) بتصوير وعائي فلورسيني	٣٠,٤
١٤٩	تبدلات صباغية نموذجية	٣٥,١	١٣٠	(ب) بإظهار التسرب	٣٠,٥
١٥٠	ترسبات صباغية على الأوعية الدموية	٣٥,٢	١٣١	ضمور بصري	٣٠,٦
١٥٠	تزايد وضوح الرؤية للأوعية المشيمية	٣٥,٣		اعتلال العصب البصري الاحتباسي	
١٥٠	توزيع موضعي للصبغ	٣٥,٤	١٣١	الأمامي	٣١,١
١٥١	عيوب نموذجية بساحة (مجال) الرؤية	٣٥,٥	١٣٢	هلال حسر البصر	٣١,٢
١٥٣	(أ) براريق سائدة	٣٦,١	١٣٣	قاع عيني بهقي	٣١,٣
١٥٣	(ب) براريق سائدة (بالفلورسين)	٣٦,٢	١٣٤	ثُلامة مشيمية	٣١,٤
١٥٤	داء بيست	٣٦,٣	١٣٥	الألياف العصبية المعتمة	٣٢,١
١٥٤	(ب) داء بيست (بالفلورسين)	٣٦,٤	١٣٥	نقرة خلقية (ولادية)	٣٢,٢
١٥٤	(أ) اعتلال بقعة الشبكية على هيئة عين البقر	٣٦,٥	١٣٧	الشبكية المرتجة (ارتجاج شبكي)	٣٢,٣
	(ب) اعتلال بقعة الشبكية على هيئة عين		١٣٨	ثقب في بقعة الشبكية المركزية	٣٢,٤
١٥٤	البقر (بالفلورسين)	٣٦,٤	١٣٨	تمزقات بالمشيمية	٣٢,٥
١٥٥	داء تي-ساتش	٣٧,١	١٣٨	حرق شمسي مبكر	٣٣,١
١٥٥	أجسام غروانية	٣٧,٢	١٣٩	جسم معدني غريب داخل المقلة	٣٣,٢
١٥٩	انتكاس بقعي مركزي ضامر	٣٧,٣	١٤١	(أ) وحة مشيمية	٣٣,٣
١٥٨	(أ) انفصال الظهارة الصباغية	٣٧,٤	١٤١	(ب) وحة مشيمية بالتصوير الفلورسيني	٣٣,٤
	(ب) انفصال الظهارة الصباغية		١٤٢	مقطع في ورم ميلانوم خبيث	٣٣,٥
١٥٨	(بالفلورسين)	٣٧,٤	١٤٢	(أ) ميلانوم خبيث بالمشيمية	٣٣,٦
١٥٨	(أ) آفة قرصية الشكل للأوعية الجديدة	٣٧,٤		(ب) ميلانوم خبيث بالمشيمية	
	(ب) آفة قرصية الشكل للأوعية		١٤٢	(بالفلورسين)	٣٣,٧
١٥٩	الجديدة (بالفلورسين)	٣٨,١	١٤٣	انفصال شبكي ناتج عن ورم	٣٣,٨
١٦١	(أ) اعتلال الشبكية المصلي المركزي	٣٨,١	١٤٤	ورم أرومة شبكية كبير	٣٣,٩
١٦١	(ب) اعتلال الشبكية المصلي المركزي (بالفلورسين)	٣٨,١	١٤٤	عين القط الكُمنية (من الكمنة: عمى	٣٣,١٠
١٦١	(ج) اعتلال الشبكية المصلي المركزي (بالفلورسين)	٣٨,١	١٤٤	جزئي أو كلي)	٣٣,١١

- ١٦٥ ٣٩,٢ التهاب الشبكية بحلاً مضخمة الخلايا
- ١٦٦ ٣٩,٣ آفة كابوزي بجفن العين
- ١٧٠ ٤٠,١ عتمة مركزية يسارية (التهاب العصب البصري)
- ١٧٠ ٤٠,٢ عمى شقي (نصفي) مماثل أيسر (احتشاء الفص القذالي الأيمن)
- ١٧١ ٤٠,٣ عمى شقي (نصفي) صدغي مزدوج (انضغاط تصالبي بسبب ورم نخامي)
- ١٦٢ ٣٨,٢ (أ) اعتلال الشبكية في داء كرل
- ١٦٢ (ب) اعتلال الشبكية في داء كرل (بالفلورسين)
- ١٦٢ ٣٨,٣ (أ) اعتلال الظهارة متعدد الصحون
- ١٦٢ (ب) اعتلال الظهارة متعدد الصحون (بالفلورسين)
- ١٦٣ ٣٨,٤ (أ) ضمور الظهارة الجغرافي
- ١٦٣ (ب) ضمور الظهارة الجغرافي (بالفلورسين)
- ١٦٥ ٣٩,١ التهاب الأوعية الدموية الشبكية في فقدان المناعة المكتسب عند الإنسان

المحتويات



الصفحة	الموضوع	الصفحة	الموضوع
٥١	١٣-القرنية: حالات متفرقة	هـ	الإهداء
٥٥	١٤- الصلبة	ز	تقديم المترجمين
٥٩	١٥- القرنية والجسم الهدبي: الالتهابات	ط	مقدمة الطبعة الرابعة
٦٥	١٦- القرنية والجسم الهدبي: الأورام	ك	شكر وامتنان
٦٩	١٧-رضح (رض) القطعة الأمامية	م	الصور التوضيحية
٧٣	١٨- عدسة العين	١	١- العين الطبيعية (السوية)
٨١	١٩- الزرق (الماء الأسود)	٥	٢- الحجاج (وقب العيون)
٨٧	٢٠- حركات مقلة العين الشاذة	١١	٣- الجفون (الأجفان)
٩١	٢١- أخطاء الانكسار	١٥	٤- الجفون: الآفات الالتهابية
٩٥	٢٢- قاع العين الطبيعية	١٩	٥- الجفون: الحالات الجلدية
٩٩	٢٣- تصلب الشرايين وفرط ضغط الدم	٢٣	٦- الجفون: الأورام
١٠٣	٢٤- الانسدادات الشريانية والوريدية	٢٧	٧- الجهاز الدمعي
١٠٧	٢٥- اعتلال الشبكية السكري	٣١	٨- المتحمة: الالتهابات
١١٣	٢٦- قاع العين في أمراض الدم	٣٥	٩- التهاب المتحمة الحموي (رمد حموي)
١١٧	٢٧- حالات متفرقة تنطوي على إصابة الشبكية	٣٩	١٠- المتحمة: حالات متفرقة
١٢١	٢٨- التهاب المشيمية (طبقة العين الوعائية)	٤٣	١١-أورام المتحمة وفوق المقلة
١٢٥	٢٩- داء المقوسات وداء السهميات	٤٧	١٢- القرنية: الالتهابات

الموضوع	الصفحة	الموضوع	الصفحة
تغيرات (تبدلات) القرص البصري	١٢٩	٣٨- حالات متفرقة تصيب القاع	١٦١
شواذ قاع العين الخلقية (الولادية)	١٣٣	٣٩- HI العيني (حمة مناعة الإنسان العينية)	١٦٥
رضح (رض) القطعة الخلفية	١٣٧	٤٠- تقييم فقدان الرؤية والعيون المؤلمة	١٦٧
أورام القطعة الخلفية	١٤١	ثبت المصطلحات:	
انفصال الشبكية	١٤٧	أولاً: عربي - إنجليزي	١٧٣
التهاب الشبكية الصباغي	١٤٩	ثانياً: إنجليزي - عربي	١٩٧
تنكسات بقعية وراثية	١٥٣	كشاف الموضوعات	٢١٧
التنكسات البقعية الشبكية	١٥٧		